



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	คณะกรรมการธิการสภาผู้แทนราษฎรแห่งสหรัฐอเมริกาจะเริ่มทำประชาพิจารณ์ เพื่อถอดถอนทรัมป์ในสัปดาห์หน้า		

กรุงวอชิงตัน (Washington) เมื่อวันพุธที่ผ่านมา ประธานคณะกรรมการธิการการข่าวกรอง จากพรรคเดโมแครต สภาผู้แทนราษฎร สหรัฐอเมริกา จะเริ่มทำประชาพิจารณ์เกี่ยวกับการไต่สวน เพื่อถอดถอนประธานาธิบดี โดนัลด์ ทรัมป์ (Donald Trump) ในสัปดาห์หน้า

นายอดัม ชิฟฟ์ (Adam Schiff) ประธานคณะกรรมการธิการการข่าวกรอง สภาผู้แทนราษฎร สหรัฐอเมริกา กล่าวในแถลงการณ์ว่า นายวิลเลียม เทย์เลอร์ (William Taylor) นักการทูตสหรัฐอเมริกาอันดับต้น ๆ ในประเทศยูเครน และ นายจอร์จ เคนท์ George Kent ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ จะเข้าไปให้การในวันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ในขณะที่ นางมาเรีย โยวานโนวิช (Marie Yovanovitch) อดีตเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศยูเครนจะเข้าไปให้การในวันที่ ๑๕ พฤศจิกายน

เขาได้กล่าวเพิ่มเติมอีกว่า รายละเอียดต่าง ๆ จะได้มีการเผยแพร่ออกมาในอีกไม่กี่วันนี้ นักการทูตทั้ง ๓ คน ได้แสดงให้เห็นถึงสัญญาณอันตราย เกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือด้านความมั่นคงของสหรัฐอเมริกาที่มอบให้กับประเทศยูเครน ซึ่งเกิดขึ้นโดยเป็นเวลาประจวบเหมาะกับผู้ประณามที่ประกาศอย่างเปิดเผยทั่วไปว่า จะดำเนินการสอบสวนประธานาธิบดีทรัมป์ แห่งพรรคริพับลิกัน ตามคำเรียกร้อง

ในการทำประชาพิจารณ์ที่จะมีการถ่ายทอดทางสถานีโทรทัศน์ จะเป็นภาพที่เจ้าหน้าที่ทางการสหรัฐฯ กำลังอยู่ในระหว่างการให้การในรัฐสภาเกี่ยวกับการกล่าวหาทรัมป์ในการทำคามผิดที่เกี่ยวข้องกับเศรษฐกิจและการตรวจคนเข้าเมือง ในขณะที่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งเริ่มเบี่ยงเบนความสนใจไปในเรื่องของการเลือกตั้งที่จะมีขึ้นในเดือนพฤศจิกายน ปี ๒๕๖๓

การทำประชาพิจารณ์ในครั้งนี้อาจสร้างความเสียหายให้แก่ทรัมป์ แต่ผู้ที่ให้การสนับสนุนเขาหลายคนกลับกล่าวว่า การขับเคลื่อนความพยายามที่จะถอดถอนทรัมป์ อาจจะเป็นการเพิ่มโอกาสให้ทรัมป์ได้รับการเลือกตั้งกลับมาใหม่ ท่ามกลางความขัดแย้งทางการเมืองด้วยศัตรูในวอชิงตัน

สมาชิกพรรคเดโมแครต กล่าวว่า มีข้อมูลเพียงพอที่จะเดินหน้าการทำประชาพิจารณ์ ซึ่งดูเหมือนจะเป็นการเริ่มตั้งข้อหานายทรัมป์อย่างเป็นทางการ ส่งผลให้เข้าสู่การลงคะแนนเสียงในรัฐสภา

หากสภาผู้แทนราษฎรลงมติเห็นชอบในบทบัญญัติเรื่องการถอดถอน วุฒิสภาที่ควบคุมโดยพรรคริพับลิกันที่มีเสียงข้างมากจะมีการพิจารณาว่าจะถอดถอนทรัมป์ออกจากตำแหน่งหรือไม่

สมาชิกวุฒิสภาของพรรคริพับลิกัน มีส่วนน้อยที่ต้องการถอดถอนประธานาธิบดี

ที่มาของข่าว :	https://www.msn.com/en-us/news/politics/house-committee-to-kick-off-public-impeachment-hearings-next-week/ar-AAJX2mu
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพันขวัญ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒ /๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

House committee to kick off public impeachment hearings next week

WASHINGTON — The U.S. House of Representatives Intelligence Committee will kick off a series of public hearings in the impeachment inquiry into President Donald Trump next week, the panel's Democratic chairman said on Wednesday.

William Taylor, the top U.S. diplomat in Ukraine, and Deputy Assistant Secretary of State George Kent will testify on Nov. 13, while former U.S. Ambassador to Ukraine Marie Yovanovitch will appear on Nov. 15, Representative Adam Schiff, the committee's chairman, said in a statement.

He said more details will be released in coming days.

All three diplomats have raised alarm bells about the release of U.S. security aid to Ukraine being made contingent on Kiev publicly declaring it would carry out politically motivated investigations that Trump, a Republican, had demanded.

Slideshow by photo services

Televised public hearings featuring U.S. officials testifying in Congress about alleged wrongdoing by Trump could crowd out other issues like the economy and immigration as voters turn their minds to the November 2020 election.

That might damage Trump, but some of his supporters say the impeachment drive could actually boost his re-election chances by showing him at loggerheads with Washington-based political foes.

Democrats had said they had enough material to move forward with public impeachment hearings, which would be a likely prelude to articles of impeachment — formal charges — against Trump being brought to a vote in the House.

If the House votes to approve the articles of impeachment, the Republican-controlled Senate would then hold a trial on whether to remove Trump from office.

Senate Republicans have so far shown little appetite for removing the president.